

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Кумертауский филиал  
федерального государственного  
бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Оренбургский государственный университет»  
(Кумертауский филиал ОГУ)

Кафедра экономики

УТВЕРЖДАЮ  
Зам. директора по УМиНР  
Полякова Л.Ю.  
(подпись, расшифровка подписи)  
«31» 08 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
**ДИСЦИПЛИНЫ**

*«Б1.Д.Б.3 Иностранный язык»*

Уровень высшего образования

**БАКАЛАВРИАТ**

Направление подготовки

38.03.01 Экономика

(код и наименование направления подготовки)

Экономика предприятий и организаций

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очно-заочная

Кумертау 2022

**Рабочая программа дисциплины «Б1.Д.Б.3 Иностранный язык» /сост. Н.С. Мерзлякова -  
Кумертау: Кумертауский филиал ОГУ, 2022**

Рабочая программа предназначена обучающимся очно-заочной формы обучения по направлению подготовки *38.03.01 Экономика*

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель:** формирование знаний и навыков в области иностранного языка для последующего его применения в профессиональном и межкультурном общении в устных и письменных видах коммуникации.

### Задачи:

- познакомить с речевым и языковым оформлением устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры, основными способами устного и письменного обмена информацией;
- изучить основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого языка, основные приемы аннотирования, реферирования и перевода текста;
- научить чтению адаптированной и оригинальной учебной, страноведческой, научно-популярной и профессиональной литературы, периодических изданий с целью извлечения информации; публичной речи и устному обмену информацией в ситуациях повседневного общения и обсуждения проблем страноведческого, общенаучного и профессионального характера; деловому письму и письменному обмену межличностной, деловой и профессиональной информацией.
- формировать опыт осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке РФ и иностранном языке.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4-В-1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами УК-4-В-2 Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках	<b>Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- базовую лексику в сфере делового общения;</li><li>- основные правила грамматики, характерные для государственного языка РФ и иностранного языка;</li><li>- основные особенности оформления неофициальной и деловой корреспонденции;</li><li>- основные приемы аннотирования, реферирования и перевода литературы</li></ul> <b>Уметь:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- понимать устную иноязычную (монологическую и диалогическую) речь в рамках делового общения;</li><li>- читать и понимать со словарем аутентичную литературу делового стиля на иностранном языке, а также тексты социокультурной направленности и по направлению подготовки;</li><li>- логически, аргументированно и последовательно строить устную и письменную речь на иностранном</li></ul>

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
		<p>языке для осуществления деловой коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основами устной и письменной речи на государственном языке РФ и иностранном языке, достаточными для осуществления деловой коммуникации;</li> <li>- основами аннотирования, реферирования и перевода аутентичных текстов по направлению подготовки.</li> </ul>

#### 4 Структура и содержание дисциплины

##### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>144</b>	<b>144</b>	<b>288</b>
<b>Контактная работа:</b>	<b>16,25</b>	<b>17,25</b>	<b>33,5</b>
Практические занятия (ПЗ)	16	16	32
Консультации		1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,5
<b>Самостоятельная работа:</b>	<b>127,75</b>	<b>126,75</b>	<b>254,5</b>
- самоподготовка (повторение материала учебников и учебных пособий);	113,75	79,75	193,5
- подготовка к практическим занятиям;	10	10	20
- написание эссе	4	1	5
- подготовка к экзамену		36	36
<b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)</b>	<b>зачет</b>	<b>экзамен</b>	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Unit 1. Economics as a science. Economic environment.	24		4		20
2	Unit 2. Levels of economics	24		2		22
3	Unit 3. Economic systems	24		2		22
4	Unit 4. Fundamental laws of economics	24		2		22
5	Unit 5. The role of government	24		2		22
6	Unit 6. Factors of production	24		4		22
	Итого:	144		16		128

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7	Unit 7. Circular flow of payments and national income. Taxes and public spending.	24		4		20
8	Unit 8. Markets. Marketing	24		2		22
9	Unit 9. Money and its functions	24		2		22
10	Unit 10. Inflation	24		2		22
11	Unit 11. Management	24		2		22
12	Unit 12. International economy	24		4		20
	Итого:	144		16		128
	Всего:	288		32		256

## 4.2 Содержание разделов дисциплины

### 1 раздел Economics as a science. Economic environment

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: Грамматический материал: спряжение глаголов to be, to have (Present, Past, Future Indefinite), их функции в предложении. Степени сравнения прилагательных. Оборот there is / are, способы его перевода на русский язык
- 3) Предречевые и коммуникативные упражнения по теме «Economics as a science»
- 4) Чтение «What is economics?», «Economics: the study of scarcity and choice», «Economic environment»
- 5) Аудирование «What do economists do?»
- 6) Письмо - эссе «You are a student of economics». Структура делового письма. Составление деловых писем по образцу: а) Job application (Cover letter) б) Resume (CV)

### 2 раздел Levels of economics

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: Видо-временная система глагола в действительном залоге
- 3) Коммуникативные упражнения «Levels of economics»
- 4) Чтение и беседа по текстам «Microeconomics», «Macroeconomics»
- 5) Аудирование «Microeconomics vs Macroeconomics»
- 6) Письмо: Составление деловых писем по образцу: а) Memo б) Inquiry letter

### 3 раздел Economic systems

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: Типы вопросов: общий, специальный вопрос, вопрос к подлежащему, альтернативный и разделительный вопросы
- 3) Чтение текстов «Planned economy», «Market economy», «Mixed economy»
- 4) Устная речь «Lives and works of great economists»
- 5) Аудирование «Market and command economies»
- 6) Письмо – подготовка резюме, аннотаций по самостоятельно изученным текстам по теме «Economies of different countries»

### 4 раздел Fundamental laws of economics

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: видо-временная система глагола в страдательном залоге
- 3) Коммуникативные упражнения по теме «Fundamental laws of economics»
- 4) Аудирование «Demand and supply»
- 5) Чтение «The law of demand», «The law of supply», «Supply, demand and market price»
- 6) Письмо – подготовка резюме, аннотаций по самостоятельно изученным текстам по теме «Fundamental laws of economics»

### **5 раздел The role of government**

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: видо-временная система глагола в страдательном залоге (повторение);
- 3) Чтение «The role of government»
- 4) Коммуникативные упражнения «The role of government in different economic systems»
- 5) Аудирование «Economic functions of the government»
- 6) Письмо - эссе «My proposals for a good government»

### **6 раздел Factors of production**

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: Модальные глаголы (can, may, must, should, ought to) и их эквиваленты
- 3) Чтение и выполнение коммуникативных упражнений по текстам «Factors of production: capital and labour», «Factors of production: natural resources and land»
- 4) Аудирование «Production costs», «Capital»
- 5) Письмо – эссе «What is the most important factor of production?»

### **7 раздел Circular flow of payments and national income. Taxes and public spending.**

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: Условные предложения трех типов.
- 3) Чтение, коммуникативные упражнения «Circular flow of payments and national income», «Taxes and public spending», «Fiscal policy»
- 4) Аудирование и коммуникативные упражнения «The sources of income»
- 5) Письмо – эссе «But in this world nothing can be said to be certain, except death and taxes» В. Franklin

### **8 раздел Markets. Marketing.**

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: Инфинитив.
- 3) Коммуникативные упражнения «Markets», «Competitive and monopolistic markets», «Marketing»
- 4) Чтение текстов «Competition» «Natural monopoly» «Oligopoly», «A system of markets», «Monopolistic competition and economic efficiency»
- 5) Аудирование «The role of the market»

### **9 раздел Money and its functions**

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: Инфинитивные конструкции
- 3) Коммуникативные упражнения «Money and its functions»
- 4) Чтение, устная речь – «Money as a medium of exchange», «Money in voyage», «Plastic money», «On money-go-round»
- 5) Письмо – подготовка резюме, аннотаций по самостоятельно изученным текстам по теме «Different kinds of money», «History of money», «Currency», «The Euro», «The UK national currency», «American money» .
- 6) Ролевая игра «In the bank»

## 10 раздел Inflation

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: Причастия I и II. Независимый причастный оборот.
- 3) Чтение и коммуникативные упражнения «Inflation», «Inflation and business».
- 4) Письмо – эссе «Inflation as one of the economic problems»
- 5) Аудирование «Kinds of inflation»
- 6) Подготовка аннотаций/резюме и устных сообщений по статьям газет по изучаемому разделу

## 11 раздел Management

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: Герундий, герундиальный оборот
- 3) Аудирование: «History of management»
- 4) Чтение: «Management», «Six steps to the success», «Key traits of successful leaders»
- 5) Аудирование «Anti-crisis management»
- 6) Письменный перевод профессионально-ориентированных текстов

## 12 раздел International economy

- 1) Лексика
- 2) Грамматический материал: повторение
- 3) Чтение и выполнение коммуникативных упражнений по текстам: «International economy», «Foreign trade», «European common market», «The International Monetary Fund», «World bank»
- 4) Устная речь: по пройденным темам в различных ситуациях общения.
- 5) Аудирование «International trade»
- 6) Защита проектных работ по темам курса (экономической тематики)

### 4.3 Практические занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Лексический материал по теме «Economics as a science. Economic environment». Грамматический материал: Грамматика: спряжение глаголов to be, to have (Present, Past, Future Indefinite), их функции в предложении. Степени сравнения прилагательных. Оборот there is / are, способы его перевода на русский язык Предречевые и коммуникативные упражнения по теме «Economics as a science»;	2
2	1	Чтение и обсуждение текстов в формате круглого стола «What is economics?», «Economics: the study of scarcity and choice», «Economic environment» Аудирование «What do economists do?» Письмо - эссе «You are a student of economics» Виды деловой документации. Структура делового письма. Составление деловых писем по образцу: а) Job application (Cover letter) б) Resume (CV)	2
3	2	Лексический материал по теме «Levels of economics» Грамматический материал: Видо-временная система глагола в действительном залоге Коммуникативные упражнения «Levels of economics» Чтение и беседа по текстам «Microeconomics», «Macroeconomics». Выполнение письменных упражнений. Аудирование «Microeconomics vs Macroeconomics». Составление деловых писем по образцу: а) Memo б) Inquiry letter	2

4	3	<p>Лексический материал по теме «Economic systems».</p> <p>Грамматический материал:</p> <p>Типы вопросов: общий, специальный вопрос и вопрос к подлежащему, альтернативный и разделительный вопросы.</p> <p>Чтение и обсуждение текстов «Planned economy», «Market economy», «Mixed economy». Устная речь «Economic systems»</p> <p>Аудирование «Market and command economies»</p> <p>Письмо – подготовка резюме, аннотаций по самостоятельно изученным текстам по теме «Economies of different countries»</p>	2
5	4	<p>Лексический материал по теме «Fundamental laws of economics».</p> <p>Грамматический материал:</p> <p>видо-временная система глагола в страдательном залоге.</p> <p>Коммуникативные упражнения по теме «Fundamental laws of economics»</p> <p>Аудирование «Demand and supply»</p> <p>Чтение и обсуждение текстов «The law of demand», «The law of supply», «Supply, demand and market price»</p>	2
6	5	<p>Лексический материал по теме «The role of government».</p> <p>Грамматический материал: видо-временная система глагола в страдательном залоге (повторение).</p> <p>Чтение и обсуждение текста «The role of government» Аудирование «Economic functions of the government»</p> <p>Коммуникативные упражнения «The role of government in different economic systems»; Письмо - эссе «My proposals for a good government»</p>	2
7	6	<p>Лексический материал по теме «Factors of production».</p> <p>Грамматический материал: Модальные глаголы (can, may, must, should, ought to) и их эквиваленты.</p>	2
8	6	<p>Чтение и выполнение коммуникативных упражнений по текстам «Factors of production: capital and labour», «Factors of production: natural resources and land»</p> <p>Аудирование «Production costs», «Capital»;</p> <p>Письмо – эссе «What is the most important factor of production?»</p>	2
9	7	<p>Лексический материал по теме «Circular flow of payments and national income. Taxes and public spending».</p> <p>Грамматический материал: Условные предложения трех типов.</p>	2
10	7	<p>Чтение, коммуникативные упражнения «Circular flow of payments and national income», «Taxes and public spending», «Fiscal policy». Аудирование и коммуникативные упражнения «The sources of income»</p> <p>Письмо – эссе «But in this world nothing can be said to be certain, except death and taxes» B. Franklin.</p>	2
11	8	<p>Лексический материал по теме «Markets. Marketing»</p> <p>Грамматический материал: Инфинитив.</p> <p>Коммуникативные упражнения «Markets», «Competitive and monopolistic markets», «Marketing»</p> <p>Аудирование «The role of the market»</p> <p>Чтение текстов и обсуждение в формате круглого стола «Competition» «Natural monopoly» «Oligopoly», «A system of markets», «Monopolistic competition and economic efficiency»</p>	2



12	9	Лексический материал по теме «Money and its functions» Грамматический материал: Инфинитивные конструкции (повторение). Коммуникативные упражнения «Money and its functions»; Чтение, устная речь – «Money as a medium of exchange», «Money in voyage», «Plastic money», «On money-go-round» Письмо – подготовка резюме, аннотаций по самостоятельно изученным текстам по теме «Different kinds of money», «History of money», «Currency», «The Euro», «The UK national currency», «American money», Ролевая игра «In the bank» Аудирование «Currency»	2
13	10	Лексический материал по теме «Inflation» Грамматический материал: Причастия I и II. Независимый причастный оборот. Чтение и коммуникативные упражнения «Inflation», «Inflation and business». Письмо – эссе «Inflation as one of the economic problems» Аудирование «Kinds of inflation» Подготовка аннотаций/резюме и устных сообщений по статьям газет по изучаемому разделу	2
14	11	Лексический материал по теме «Management» Грамматический материал: Герундий, герундиальный оборот. Аудирование: «Anti-crisis management» Чтение и обсуждение текстов в формате круглого стола: «Management», «Six steps to the success», «Key traits of successful leaders»	2
15	12	Лексический материал по теме «International economy» Грамматический материал: повторение. Чтение и выполнение коммуникативных упражнений по текстам: «International economy», «Foreign trade», «European common market», «The International Monetary Fund», «World bank»	2
16	12	Аудирование «International trade» Защита проектных работ по темам курса (экономической тематики)	2
Итого:			32

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Шляхова, В. А. Английский язык для экономистов=English for economists: учебник для бакалавров / В. А. Шляхова, О. Н. Герасина, Ю. А. Герасина. – 2-е изд. – Москва : Дашков и К°, 2021. – 296 с. : табл. – (Учебные издания для бакалавров). – Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684331>. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-04351-2. – Текст : электронный.

### 5.2 Дополнительная литература

1. Аршавская, Е. А. Английский язык [Текст]: Пособие для студентов экономических специальностей / Е. А. Аршавская, Г. П. Исаева. – М.: Высшая школа, 2009. – 255с.: ил. – ISBN 978-5-06-004956-5.
2. Дюканова, Н. М. Английский язык : учеб. пособие. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 319 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-006254-9. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/read?id=418838>
3. Мерзлякова, Н.С. Методические рекомендации для проведения практических занятий по дисциплине «Иностранный язык» / Н.С. Мерзлякова. – Кумертау: Кумертауский филиал ОГУ, 2022 – 114 с.
4. Мерзлякова, Н.С. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» / Н.С. Мерзлякова. – Кумертау: Кумертауский филиал ОГУ, 2022. – 83 с.

5. Халилова, Л. А. English for students of economics = Английский язык для студентов-экономистов: учебник / Л. А. Халилова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2020. — 383 с. — (Среднее профессиональное образование). - ISBN 978-5-00091-162-4. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/read?id=350958>

6. Шевелева, С. А. English on Economics [Электронный ресурс]: учеб. пособие для вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. - 415 с. - ISBN 978-5-238-00520-1. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=390194>

7. Business English through Reading : учебно-методическое пособие : [16+] / Т. А. Кулакова, А. В. Пищик, Т. в. Пронина, Т. А. Райкина ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (Алтайский филиал). — Москва: Директ-Медиа, 2022. — 59 с. — Режим доступа: URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=690661>

### **5.3 Периодические издания**

The Moscow Times [электронный ресурс] / Электронное периодическое издание / MoscowTimes LLC. – М.: MoscowTimes LLC. Режим доступа: <https://themoscowtimes.com/>

The Economist [Электронный ресурс] / Электронное периодическое издание/ The Economist Newspaper Limited. Режим доступа: <https://www.economist.com/>

Financial Times [Электронный ресурс] / Электронное периодическое издание / The financial times LTD/ Режим доступа: <https://www.ft.com/>

The Wall Street Journal [Электронный ресурс] / Электронное периодическое издание / Dow Jones & Company, Inc. Режим доступа: <https://www.wsj.com/europe>

### **5.4 Интернет-ресурсы**

<http://aist.osu.ru/> - АИССТ - автоматизированная интерактивная система сетевого тестирования ОГУ

<http://rucont.ru/> - Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» ЭБС ОГУ

<http://www.biblioclub.ru/> - Университетская библиотека онлайн

<http://znanium.com/> - ЭБС Znanium издательства «Инфра-М»

<http://www.iprbookshop.ru/> - Электронно-библиотечная система

[www.intuit.ru/](http://www.intuit.ru/) - Национальный Открытый Университет «ИНТУИТ», MOOK «Деловая переписка на английском языке»

<https://www.coursera.org/specializations/business-english> - «Coursera», MOOK: «Business English Communication Skills»

[www.alleng.ru](http://www.alleng.ru) – правила произношения, чтения, грамматика английского языка, словари;

[www.englishforbusiness.ru](http://www.englishforbusiness.ru) – рекомендации по оформлению деловой корреспонденции, резюме, проведению презентаций, образцы написания деловых писем, резюме, эссе, материалы газетных публикаций (мировые новости);

[www.homeenglish.ru](http://www.homeenglish.ru) – словари, учебники, разговорники, грамматический материал;

[www.multikulti.ru](http://www.multikulti.ru) – фонетика, грамматика, текстовый материал, словари;

[www.mystudy.ru](http://www.mystudy.ru) – грамматика английского языка по разделам;

[www.native-english.ru](http://www.native-english.ru) – произношение, грамматика, учебники, тесты, игры, тексты радиопередач

### **5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

- Операционная система семейства Windows (7).

- Пакет Microsoft Office 2013 (Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft Access, Microsoft PowerPoint).

[www.britannika.com](http://www.britannika.com) – Энциклопедия по Британии

[www.macmillandictionary.com](http://www.macmillandictionary.com) – Словари по английскому языку в открытом доступе

[www.oxforddictionaries.com](http://www.oxforddictionaries.com) – Словари сообщества Оксфорд

<http://gramota.ru/> - ГРАМОТА.РУ – справочно-информационный интернет-портал

[www.the-scientist.com](http://www.the-scientist.com) – Информационный научный портал

<http://window.edu.ru/> - Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»

## **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Практические занятия проводятся в учебных аудиториях. Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения практических занятий предназначен мобильный лингафонный кабинет «Диалог-М» на 16 ученических мест

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети «Интернет», и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду филиала и ОГУ.

### **К рабочей программе прилагаются:**

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

**ЛИСТ**  
**согласования рабочей программы**

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
код и наименование

Профиль: Экономика предприятий и организаций

Дисциплина: Б1.Д.Б.3 Иностранный язык

Форма обучения: очно-заочная  
(очная, очно-заочная)

Год набора 2022

РЕКОМЕНДОВАНА на заседании кафедры экономики  
наименование кафедры

протокол № 2 от «30» 08 2022 г.

Ответственный исполнитель, и.о. зав. кафедрой экономики  
наименование кафедры

  
подпись

Ахмадиева З.Р.  
расшифровка подписи

Исполнители:

доцент, кандидат педагогических наук  
должность

  
подпись

Мерзлякова Н.С.  
расшифровка подписи

ОДОБРЕНА на заседании НМС, протокол № 1 от «31» 08 2022 г.

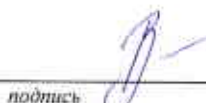
Председатель НМС

  
подпись

Л.Ю. Полякова  
расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

И.о. зав. кафедрой экономики \_\_\_\_\_

  
подпись

З.Р. Ахмадиева  
расшифровка подписи

Заведующий библиотекой \_\_\_\_\_

  
подпись

С.Н. Козак  
расшифровка подписи